

Versa est in luctum

Derrick Gerarde (fl. 1540-1580)

Derrick Gerarde was a Flemish composer resident in England. He was associated with Henry Fitzalan, 12th Earl of Arundel (*d* 1580), and Arundel's son-in-law and heir John, Lord Lumley (*d* 1609), but it is not known whether he was employed by either as a musician. His music comes to us in 6 sets of partbooks owned by them, with only two other pieces found in other sources. He was apparently unknown in his own time. He remains unknown, because his music has nothing to do stylistically with English music and resembles more closely contemporary Flemish music, which is also unexplored. His work has been the subject of two dissertations: D. Epps: *The Life and Work of Deryck Gerarde* (Edinburgh U., 1964), and C.W. Warren: *The Music of Derick Gerarde* (Ohio State U., 1966)

The critical matter:

There's only one source for this: British Library, Royal Appendix 17-22. I have found no obvious errors to fix. The manuscript contains a large number of cadential sharps, and some cautionary B#s (i.e., B natural). Ficta are marked above the note, explicit accidentals before the note. Note values have been reduced by half. Text underlay is largely editorial; text repetition not present in the manuscript is given in italics. Original performing forces were probably mostly or exclusively male. To perform this with a modern mixed choir, I recommend singing a major second or minor third higher with SAATTB scoring. The pitch rise will keep basses and altos out of the basement while not providing undue stress to the sopranos and tenors.

Text:

Versa est in luctum cithara mea, et organum meum in vocem flentium. Parce mihi Domine, nihil enim sunt dies mei. Cutis mea denigrata est super me et ossa mea aruerunt

My harp is tuned for lamentation, and my flute to the voice of those who weep. Spare me, O Lord, for my days are as nothing. My skin is become black upon me, and my bones are dried up.

--Jeffrey Quick 2/25/2012

Versa est in luctum

British Library, Royal Appendix 17-22, f. 13B-14b

Derrick Gerarde (fl. 1540-1580)

ed. Jeffrey Quick

2

3 [♩ = 60]

Superius S

Contratenor A1

Quintus A2

Tenor T1

Sextus T2

Bass B

Ver - sa est in lu - ctum, in lu - ctum, Ver - sa est in

Ver - sa est in lu -

Ver - sa est in lu - ctum, Ver - sa est in lu -

8

S

A1

A2

T1

T2

B

lu - ctum, lu - ctum ci - tha-ra me -

ctum ci - tha-ra me - a, Ver - sa est in lu - ctum ci - tha-ra me - a, ci - tha-ra me -

- ctum Ver - sa est in lu - ctum ci - tha-ra me - a, ci - tha-ra me -

Ver - sa est in lu - ctum ci - tha-ra me - a, ci - tha-ra me -

Ver - sa est in lu - ctum ci - tha-ra me - a,

Ver - sa est in lu - ctum ci - tha-ra me - a,

34

S
um, et or - ga - num me - um, et or - ga - num me - um

A1
um. et or - ga-num me - um. in vo-cem flen - ti - um, in vo -

A2
or - ga-num me - um. in vo-cem flen - ti-um, in vo-cem flen -

T1
num me - um et or - ga-num me - um. in vo-cem

T2
et or - ga-num me - um, et or - ga-num me - um. in vo-cem flen - ti -

B
et or - ga-num me - um in vo-cem flen - ti-um, in

41

S
in vo-cem flen - ti-um. in vo-cem flen - ti-um. in vo-cem flen - ti - um, in vo -

A1
cem flen - ti - um, in vo-cem flen - ti - um. in vo -

A2
- ti - um, in vo-cem flen - ti-um, in vo-cem flen - ti - um, in vo-cem flen - ti - um.

T1
flen - ti-um. in vo-cem flen - ti - um, in vo-cem flen - ti - um.

T2
um, in vo-cem flen - ti - um, in vo-cem flen - ti - um. in

B
vo-cem flen - ti - um. in vo-cem flen - ti-um. in vo-cem flen - ti-um. in

48

S
cem flen - ti - um. Par - ce mi - hi Do - mi - ne, Par - ce mi - hi Do - mi - ne,

A1
- cem flen - ti - um, flen - ti - um. Par - ce mi - hi Do - mi -

A2
Par - ce mi - hi Do - mi - ne, Par - ce mi - hi Do - mi - ne, Par - ce

T1
Par - ce mi - hi Do - mi - ne, Par - ce mi - hi Do - mi - ne, ni - hil e -

T2
vo - cem flen - ti - um, in vo - cem flen - ti - um. Par - ce mi - hi Do - mi - ne, Par - ce mi - hi

B
Par - ce mi - hi Do - mi - ne, Par - ce

56

S
Par - ce mi - hi Do - mi - ne, ni - hil e - nim, ni - hil e - nim,

A1
ne, ni - hil e - nim sunt di - es me - i. ni - hil e - nim sunt di - es

A2
mi - hi Do - mi - ne, ni - hil e - nim ni - hil e -

T1
nim sunt di - es ni - hil e - nim sunt di - es me - i.

T2
Do - mi - ne, ni - hil e - nim ni - hil e - nim, ni -

B
mi - hi Do - mi - ne, ni - hil e - nim ni - hil e - nim sunt di - es

64

S
ni - hil e - nim ni - hil e - nim sunt di - es me - i. _____

A1
me - i. _____ ni - hil e - nim ni - hil e - nim sunt

A2
nim sunt di - es me - i. di - es me - i. ni - hil e -

T1
ni - hil e - nim sunt di - es me - i. sunt di - es me - i. _____

T2
- hil e - nim, ni - hil e - nim, sunt di -

B
me - i. ni - hil e - nim ni - hil e - nim sunt

Secunda pars

72

S

A1
di - es me - i. _____ Cu - tis

A2
nim sunt di - es me - i. _____ Cu - tis me - a de - ni - gra - ta est su - per me su -

T1
_____ Cu - tis me - a de - ni - gra - ta est _____ su - per me _____

T2
- - es me - i. _____ Cu -

B
di - es me - i. _____ Cu - tis me - a de - ni - gra - ta est su - per _____ me _____

81

S
Cu - tis me - a de - ni - gra - ta est su - per me _____ et os - sa me - a

A1
me - a de - ni - gra - ta est _____ su - per me de - ni - gra - ta est su - per me

A2
_____ per me _____ et os - sa me - a a - ru - e -

T1
_____ et os - sa me - a a - ru - e - runt et os -

T2
- tis me - a de - ni - gra - ta est su - per _____ me _____ et

B
_____ et os - sa me - a a - ru - e - runt,

89

S
a - ru - e - runt, _____ a - ru - e - runt, a - ru - e - runt _____ et

A1
_____ et os - sa me - a a - ru - e - runt, a - - - ru - e - runt

A2
_____ runt et os - sa me - a a - ru - e - runt et os - sa me - a a - ru -

T1
_____ sa me - a a - ru - e - runt et os - sa me - a a - ru - e - runt, _____ a - ru - e -

T2
_____ os - sa me - a a - ru - e - runt, a - ru - e - runt _____ et os - sa

B
_____ a - ru - e - runt _____ et os - sa me - a a - ru - e - runt a -

97

S
os - sa me - a a - ru - e - runt et os - sa me - a a - ru - e - runt Par -

A1
et os - sa me - a a - ru - e - runt, a - ru - e - runt a -

A2
e - runt et os - sa me - a a - ru - e - runt a - ru - e - - - runt. Par - ce mi -

T1
- - runt et os - sa me - a a - ru - e - runt et os - sa me - a a - ru - e -

T2
me - a a - ru - e - runt Par - ce mi - hi

B
- ru - e - runt et os - sa me - a a - ru - e - runt. Par - ce mi -

105

S
- ce mi - hi Do - mi - ne, Par - ce mi - hi Do - mi - ne, Par - ce mi - hi Do - mi - ne, ni -

A1
ru - e - runt Par - ce mi - hi Do - mi - ne, ni -

A2
hi Do - mi - ne, Par - ce mi - hi Do - mi - ne, Par - ce mi - hi Do - mi - ne, ni - hil

T1
runt Par - ce mi - hi Do - mi - ne, Par - ce mi - hi Do - mi - ne, ni - hil e - nim

T2
Do - mi - ne, Par - ce mi - hi Do - mi - ne, Par - ce mi - hi Do - mi - ne,

B
- hi Do - mi - ne, Par - ce mi - hi Do - mi - ne, ni - hil e -

113

S
- hil e - nim, e - nim _____ ni - hil e - nim

A1
- hil e - nim sunt di - es me - i, ni - hil e - nim sunt di - es me - i _____ ni - hil e -

A2
e - nim _____ ni - hil e - nim sunt di - es me - i.

T1
ni - hil e - nim _____ ni - hil e - nim,

T2
ni - hil e - nim sunt di - es me - i. _____ ni - hil e -

B
nim _____ ni - hil e - nim sunt di - es me - i. _____ ni -

121

S
ni - hil e - nim sunt di - es me - i, sunt di - es me - i. _____

A1
nim _____ ni - hil e - nim _____ sunt di - es me - i. _____

A2
ni - hil e - nim _____ sunt di - es me - i. _____

T1
ni - hil e - nim _____ sunt di - es me - i. _____

T2
nim sunt di - es me - i. _____ sunt di - es me - i, sunt di - es me - i. _____

B
- hil e - nim _____ ni - hil e - nim sunt di - es me - i. _____

ca. 4:30